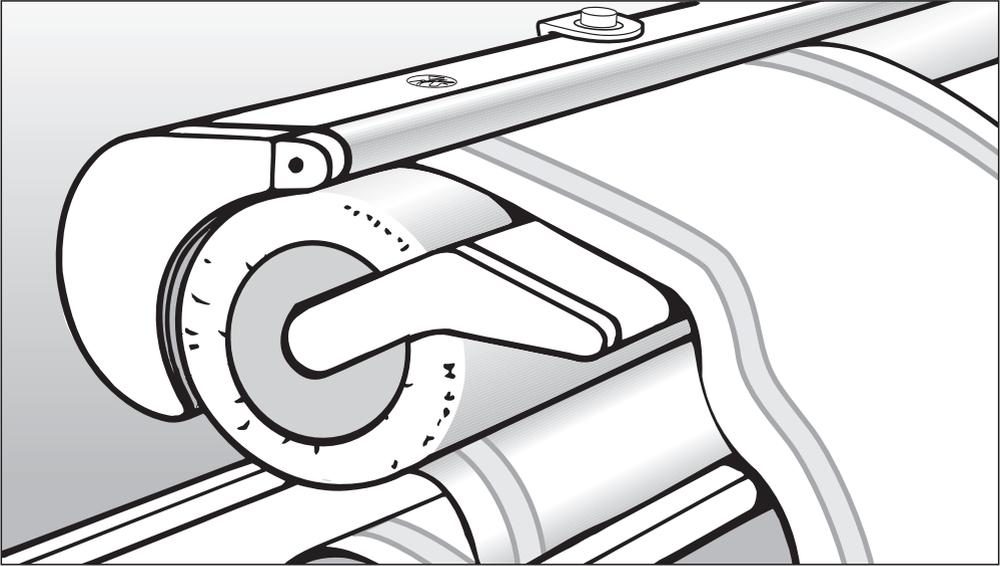


Miele

Instrucciones de manejo



Calandra industrial HM 16-80 D

es-ES

Es **imprescindible** leer las instrucciones de manejo antes del emplazamiento, instalación y puesta en funcionamiento. Así se evitarán posibles daños tanto al usuario como al aparato.

M.-Nr. 09 121 321

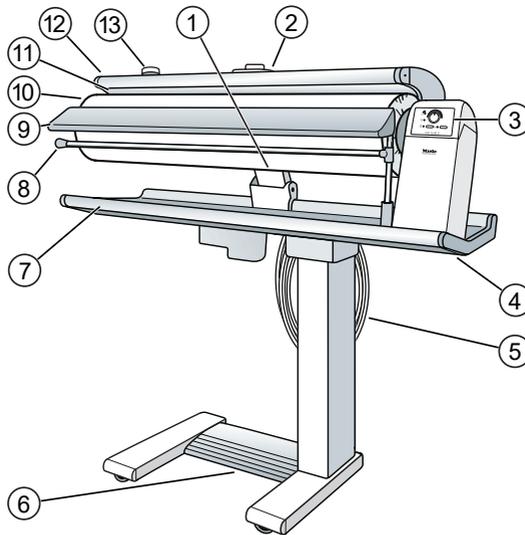
Contenido

Descripción del aparato	4
Advertencias e indicaciones de seguridad	6
Su contribución a la protección del medio ambiente	9
Transporte	10
Desplazar y abrir	11
Conexión	12
Conexión eléctrica.....	12
Antes de la primera puesta en funcionamiento	12
Antes del planchado	14
El lugar de trabajo para planchar con calandra	14
Preparación de las prendas.....	14
Humedecer las prendas en caso de planchar sin vapor	14
Más recomendaciones para conseguir una correcta humedad para el planchado	14
Estirar y alisar	14
Clasificar	15
Primer uso de la calandra	15
Comprobar la eficacia de la protección de dedos	15
Dispositivo de vapor	16
Planchar con calandra con y sin vapor	16
Llenar el recipiente de agua	16
Vaciar el recipiente de agua	16
Planchado	18
Conexión y desconexión.....	18
Para encender	18
Para desconectar.....	18
Elegir la temperatura de planchado con calandra (para el planchado con calandra sin vapor).....	18
Elegir la temperatura de planchado con calandra (para el planchado con calandra con vapor)	19
Conexión y desconexión del dispositivo de vapor.....	19
Para encender	19
Para desconectar.....	19
Elegir la velocidad del rodillo	19
Retirar la tabla de apoyo.....	20
Planchado	20
Para el planchado con calandra.....	20
Para planchar con vapor	20
Para levantar la teja	20
Colocar la ropa	20

Barra para la ropa.....	21
Recomendaciones.....	21
Después del planchado.....	22
Si se va a guardar la calandra.....	22
Corte en el suministro eléctrico.....	22
Práctica de planchado con calandra.....	23
Toallas, paños de cocina y servilletas.....	23
Mantelerías.....	23
Sábanas y sábanas plegables.....	23
Fundas nórdicas.....	24
Fundas de almohada.....	24
Camisas.....	24
Mangas y puños.....	24
Parte trasera/canesú.....	25
Parte trasera.....	25
Parte delantera.....	26
Cuello.....	26
Camisón.....	27
Pijama.....	27
Delantal, bata.....	27
Delantal con tirantes.....	27
Planchar pantalones con vapor.....	27
Vaporizar faldas.....	27
Mantenimiento.....	29
Limpieza de la teja.....	29
Limpieza de la carcasa.....	29
Limpiar el depósito de agua.....	29
Paño de planchado.....	29
Sustituir el paño de planchado.....	30
Solución de pequeñas anomalías.....	33
Servicio Posventa.....	36
Contacto en caso de anomalías.....	36
Datos técnicos.....	37

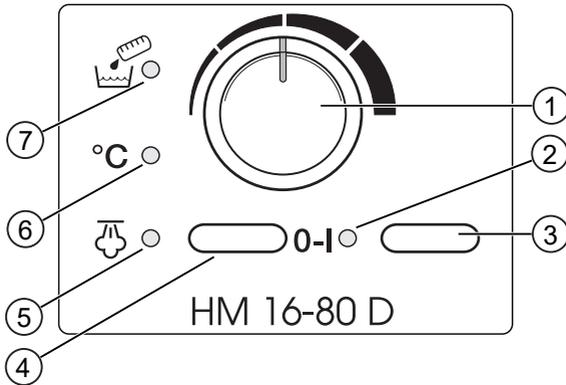
Descripción del aparato

Calandra



- ① Desbloqueo de emergencia
El desbloqueo de emergencia cancela manualmente la presión de contacto de la teja.
- ② Selector de temperatura
La temperatura de la calandra se puede ajustar según las etiquetas de cuidado.
- ③ Panel de mandos
- ④ Mango de desbloqueo
- ⑤ Cable de conexión y gancho para colgar el cable
- ⑥ Interruptor de pedal
Pone el rodillo en movimiento y la teja se desplaza.
- ⑦ Mesa para las prendas
- ⑧ Barra recogedora
Permite que las prendas listas se enfríen sin arrugarse y terminen de secarse.
- ⑨ Tabla de apoyo
Facilita la correcta introducción de las prendas.
- ⑩ Rodillo
- ⑪ Teja
- ⑫ Listón protector de dedos
- ⑬ Cierre del depósito de agua

Panel de mandos



- ① Selector de la velocidad del rodillo
- ② Piloto de control 0-1
Se enciende cuando la calandra está conectada.
- ③ Interruptor 0-1
Conecta y desconecta la calandra.
- ④ Interruptor  «Vapor»
- ⑤ Piloto de control  «Vapor»
- ⑥ Piloto de control °C «Temperatura»
- ⑦ Piloto de control  «Depósito de agua vacío»

Advertencias e indicaciones de seguridad

Leer las instrucciones de manejo de la calandra antes de su primera puesta en funcionamiento.

Las instrucciones de manejo contienen indicaciones importantes en relación con la seguridad, el uso y el mantenimiento de la calandra. De esta forma se protege uno mismo y se evitarán daños en la calandra.

Guardar las instrucciones de manejo y entregarlas al nuevo propietario en caso de vender posteriormente el aparato.

► Asegurarse de que los valores de corriente (tensión y frecuencia) se corresponden con la tensión local indicada en la placa de características de la calandra antes de enchufarla a la red eléctrica.

En caso de duda, consultar a un electricista cualificado los valores de tensión de la red eléctrica local. En caso de conexión a una tensión diferente a la indicada en la placa de características, se pueden provocar anomalías de funcionamiento o un defecto en la calandra.

► Un cable de conexión dañado solo podrá sustituirse por otro cable de conexión especial del mismo tipo (disponible en el Servicio Postventa Miele). Por razones de seguridad, únicamente el personal cualificado autorizado por Miele o el Servicio Postventa podrá realizar el cambio.

Uso apropiado

► Esta calandra solo se puede utilizar para planchar tejidos que sean aptos para el planchado con calandra a máquina según la etiqueta de cuidados y que se hayan lavado con agua.

► Aquellas personas que por motivos de una incapacidad física, sensorial o mental, inexperiencia o desconocimiento no estén en condiciones de manejar la calandra de una forma segura, no podrán hacer uso de la misma sin la supervisión o permiso de un responsable.

Seguridad técnica

► Comprobar que la calandra no presenta ningún tipo de daño en el exterior antes de su emplazamiento. En ningún caso se pondrá en funcionamiento una calandra dañada. Una calandra dañada puede poner en peligro su seguridad.

Advertencias e indicaciones de seguridad

► La seguridad eléctrica de la calandra quedará garantizada solamente si está conectada a un sistema de toma de tierra instalado de forma reglamentaria.

Es muy importante comprobar este requisito básico de seguridad y que, en caso de duda, un técnico electricista revise la instalación del edificio.

Miele no asumirá responsabilidad alguna por los daños que pudieran ocasionarse debido a la falta de una toma de tierra en el lugar de la instalación o al estado defectuoso de la misma (p. ej. descarga eléctrica).

► La conexión de la calandra a la red eléctrica no se deberá realizar a través de dispositivos de varios enchufes ni alargaderas, ya que estos no garantizan la seguridad necesaria del aparato (p. ej. por peligro de sobrecalentamiento).

► La calandra cumple todas las normas de seguridad vigentes. Las reparaciones inadecuadas pueden provocar peligros imprevisibles para el usuario, de los cuales no se responsabiliza el fabricante. Las tareas de reparación las podrá realizar únicamente el personal autorizado por Miele.

► Los componentes defectuosos solo se podrán sustituir por piezas originales de Miele. Miele solo podrá garantizar el cumplimiento de los requisitos de seguridad si se utilizan piezas originales.

► La calandra solo está desconectada de la red cuando:

- se ha retirado el enchufe de la calandra de la base de enchufe o
- el fusible de la instalación eléctrica de la vivienda está desconectado o
- el fusible roscado general está completamente desenroscado.

► No dañar, eliminar ni prescindir de las funciones de seguridad ni los elementos de manejo de la calandra.

► Utilizar la calandra únicamente con todos los revestimientos montados y, por consiguiente, sin que exista riesgo alguno de poder llegar a entrar en contacto con los elementos eléctricos o piezas giratorias de la máquina.

► Únicamente puede realizar la instalación y montaje de esta calandra en lugares de emplazamiento no estacionarios (p. ej. en barcos) una empresa o profesional especializado, siempre que se cumplan los requisitos para un uso seguro de la calandra.

Uso apropiado

► Llevar siempre ropa ajustada cuando se utilice la calandra. Las mangas sueltas, los cordones de los delantales, los pañuelos de cuello y las corbatas pueden quedar atrapados por la teja.

Advertencias e indicaciones de seguridad

▶ Quitarse los anillos de los dedos, las pulseras, las cadenas y los relojes antes de utilizar la calandra.

▶ Con la calandra caliente existe un peligro severo de sufrir quemaduras si:

- se entra en contacto con la teja,
- se toca entre la teja elevada y el rodillo y se pisa el interruptor de pedal al mismo tiempo.

▶ No permitir nunca que los niños jueguen cerca de la calandra. Los niños nunca deben manejar la calandra por sí mismos.

▶ No colocar prendas sobre la teja caliente. Hay riesgo de incendio.

▶ Utilizar la barra recogedora giratoria para colgar la ropa. La barra recogedora solo sirve para colgar la ropa. La barra recogedora se debe volver a girar inmediatamente después de su uso. No presionar sobre la barra recogedora extendida. De lo contrario, existe el riesgo de que la calandra vuelque debido al efecto de palanca.

▶ Desconectar la calandra antes de desenchufar la clavija.

▶ No tire del cable de conexión de red, sino de la clavija para sacarlo del enchufe. Sujete siempre la clavija cuando la retire del enchufe.

▶ No colocar el cable sobre la teja de la calandra caliente. El cable de conexión puede resultar dañado y provocar un riesgo de descarga eléctrica. Para enrollar el cable de conexión, utilizar únicamente el gancho situado en la parte trasera de la calandra.

Uso de los accesorios

▶ Los accesorios pueden acoplarse o montarse solo si están expresamente autorizados por Miele. El montaje de piezas no autorizadas invalidará todo derecho de garantía.

Su contribución a la protección del medio ambiente

Eliminación del embalaje

El embalaje se utiliza para la manipulación y protege el aparato de los daños de transporte. Los materiales de embalaje se seleccionan en función de aspectos compatibles con el medio ambiente y de su eliminación y, por lo general, son reciclables.

La devolución de los embalajes al ciclo de los materiales ahorra materias primas. Utilice las opciones de recogida y devolución de materiales reciclables específicos. Su distribuidor Miele se encargará de retirar el embalaje de transporte.

Reciclaje de aparatos inservibles

Los aparatos eléctricos y electrónicos contienen multitud de materiales valiosos. También contienen sustancias, mezclas y componentes concretos que eran necesarios para su funcionamiento y seguridad. En la basura doméstica, así como si se manipulan de forma incorrecta, pueden ser perjudiciales para la salud y causar daños en el medio ambiente. En ningún caso tire su aparato inservible en la basura doméstica.

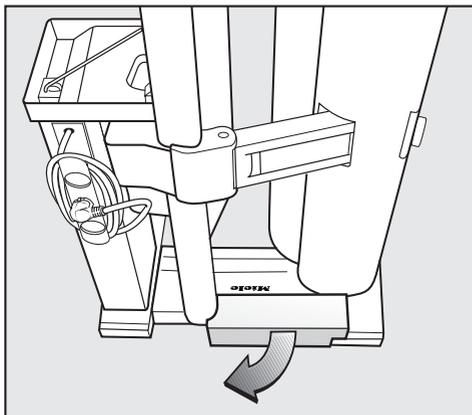


En su lugar, utilice para ello los puntos de recogida y almacenamiento oficialmente establecidos para la entrega y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos disponibles en el municipio, distribuidores o Miele. Usted es el único responsable legal de borrar cualquier dato personal disponible en el aparato a eliminar. La ley obliga a retirar sin destruir las pilas y baterías utilizadas que no estén totalmente inaccesibles en el aparato, así como las lámparas. Llévelos a un punto de recogida adecuado donde puedan ser entregados gratuitamente. Guarde el aparato inservible fuera del alcance de los niños hasta el momento de transportarlo al desguace.

Transporte

Seguro de transporte

No retirar el seguro de transporte hasta que la máquina se haya colocado sobre los rodillos.

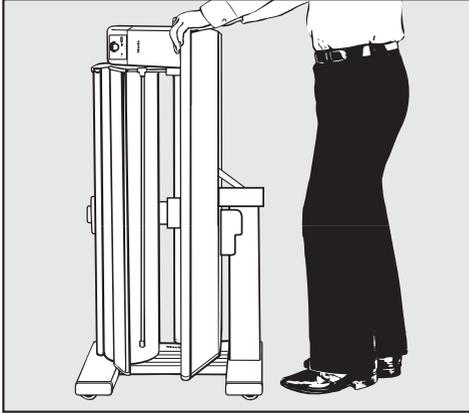


- Retirar el seguro de transporte.

Conservar el seguro de transporte. Antes de transportar la máquina (p. ej. en caso de mudanza), se deberá usar plegado.

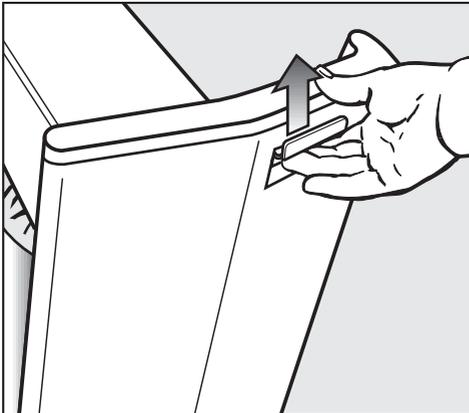
Desplazar y abrir

La calandra está equipada con cuatro rodillos.

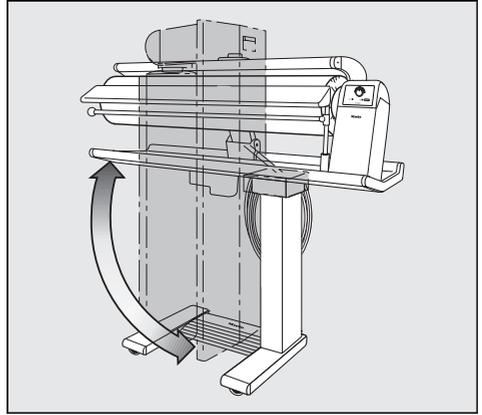


- Agarrar la calandra por la mesa de planchado y moverla hacia delante o hacia atrás.
- Para superar obstáculos (p. ej. bordes de alfombras o umbrales de puertas) o para dirigir la calandra, inclinarla ligeramente.

La calandra se puede mover cuando está plegada o desplegada.



- Tirar del mango de desbloqueo situado en la parte trasera, justo por debajo de la mesa de planchado, mientras se sujeta la mesa.



- Girar la parte superior de la calandra hasta una posición horizontal o vertical hasta el tope. Soltar el pestillo de desbloqueo solo cuando haya finalizado el proceso de giro.
- Para evitar fugas de agua al plegar y transportar la calandra, el tapón del depósito de agua debe estar siempre bien enroscado.

Conexión

Conexión eléctrica

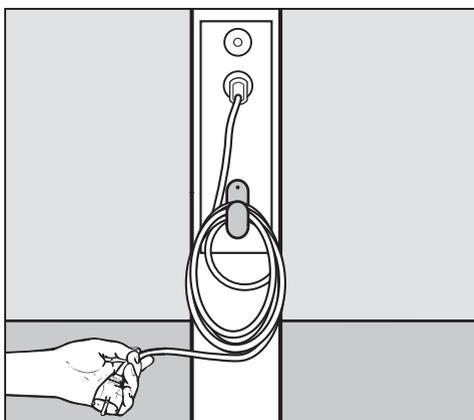
La conexión de la calandra se debe realizar exclusivamente a una base de enchufe con toma de tierra para CA 220–240 V 50–60 Hz.

El consumo de potencia y el fusible de protección de red aparecen en la placa de características.

Para aumentar la seguridad eléctrica, la VDE recomienda en su norma DIN VDE 0100 Sección 739 la conexión previa del aparato a un dispositivo de corriente residual de 30 mA (DIN VDE 0664). En caso de aplicar la medida de protección «dispositivo de corriente residual», solo se debe utilizar un dispositivo de corriente residual sensible a la corriente de impulsos.

Información especial para Austria: en caso de aplicar la medida de protección «dispositivo de corriente residual», solo se debe utilizar un dispositivo de corriente residual sensible a la corriente de impulsos.

Conexión

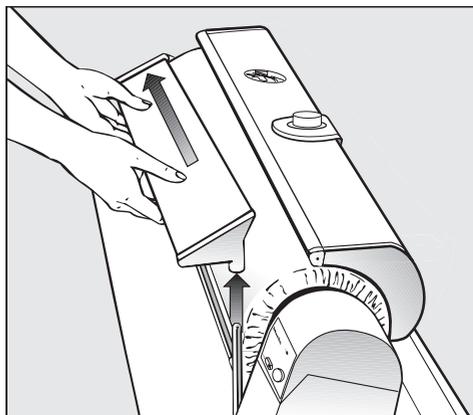


El cable está enrollado detrás de la mesa de planchado.

- Enrollar el cable.
No enchufar todavía la clavija de conexión a la red.

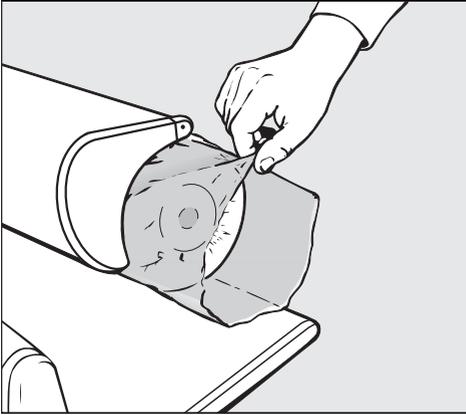
Antes de la primera puesta en funcionamiento

Una lámina protectora contra el polvo cubre la teja para su transporte.

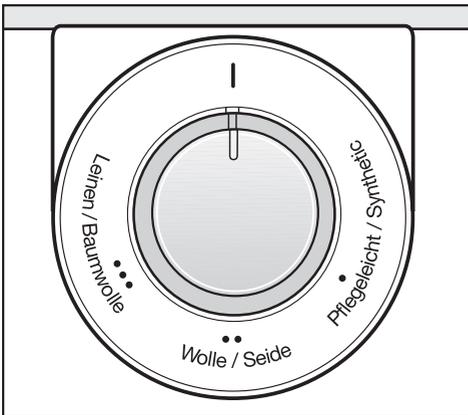


- Retirar la tabla de apoyo. En primer lugar, levantar la tabla de apoyo por la parte derecha y, a continuación, tirar de él hacia fuera por el lado izquierdo de la teja.

En cuanto se inserta la clavija de conexión a la red y se enciende la calandra, la teja se levanta automáticamente. Retirar entonces la lámina protectora contra el polvo de la teja.



- Retirar la lámina protectora contra el polvo de la teja.

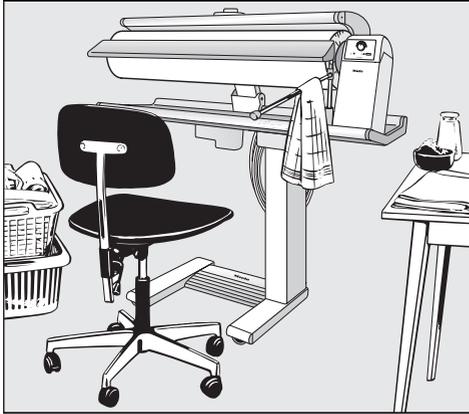


- ♦ Sintéticos/Mezcla de algodón
 - ♦♦ Lana/Seda
 - ♦♦♦ Lino/Algodón
- Pegar la lámina adhesiva que se encuentra en los accesorios alrededor del selector de temperatura.

Antes del planchado

El lugar de trabajo para planchar con calandra

Se necesita una silla regulable en altura y una superficie para la ropa planchada con calandra.



Asegurarse de que la calandra esté nivelada para garantizar una salida del vapor regular. Asegurarse de que sea lo suficientemente estable para evitar que ruede lateralmente.

Deberán estar al alcance de la mano:

- a la izquierda de la calandra, el cesto con la ropa preparada,
- a la derecha de la calandra, una superficie para colocar las prendas recién planchadas.

Las camisas, batas, blusas, etc. se deben colgar inmediatamente en perchas.

Las prendas más pequeñas se pueden colgar en la barra extraíble.

También debe haber un recipiente con agua para volver a humedecer la ropa.

Preparación de las prendas

Para conseguir un buen resultado de planchado con la calandra, es imprescindible preparar bien las prendas.

Por lo tanto, antes de planchar:

- humedecer las prendas, en caso de plancharlas sin vapor,
- estirar y alisar.
- clasificar.

Humedecer las prendas en caso de planchar sin vapor

La ropa necesita la cantidad adecuada de humedad para que quede lisa y seca después del planchado, con el ajuste de temperatura correcto. Por lo tanto, rociar la ropa como para el planchado a mano; preferiblemente unas horas antes para que la humedad se distribuya uniformemente.

Si se dispone de secadora, secar la ropa para planchar con calandra en el programa «Secado para planchar».

Si el tiempo de preparación es corto y para rehumedecer, utilizar agua tibia.

Más recomendaciones para conseguir una correcta humedad para el planchado

Material	Humedad para planchado con calandra
Seda	envolver las prendas en un paño húmedo para evitar marcas de agua
fibras sintéticas como el dralón, el nailon, el perlón, etc.	ligeramente húmedo hasta seco
lana (p. ej. pantalones)	planchar con vapor colocando un paño húmedo sobre la prenda
Algodón	ligeramente húmedo
Lino	muy húmedo

Estirar y alisar

Estirar la ropa planchada como de costumbre.

Alisar las cintas, tiras y dobladillos.

Doblar las prendas grandes como manteles, sábanas y fundas nórdicas longitudinalmente y en pliegues de acordeón: es la forma más fácil de planchar las prendas con calandra.

Clasificar

Clasificar la ropa según su suavidad, su forma y su sensibilidad al calor: así se podrá planchar con calandra rápidamente.

Primero los tejidos sensibles al calor como el perlon, el nailon y la seda artificial. A continuación, aumentando la temperatura, la seda, la lana, el algodón y el lino.

Planchar la ropa almidonada en último lugar para que los restos de almidón que queden en la teja no afecten al planchado de las demás prendas.

Primer uso de la calandra

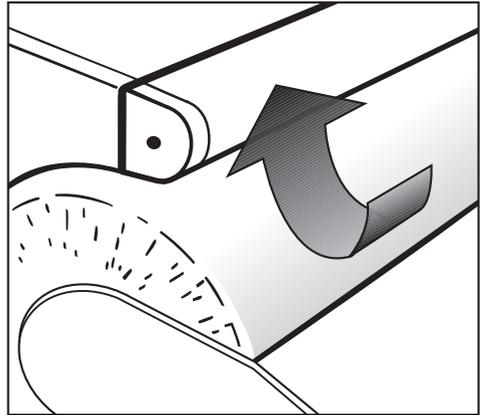
Se puede notar o ver un bulto de 2–3 mm en la teja. Esto no afecta al proceso de planchado con calandra y se nivela después de aproximadamente 3 horas de planchado con calandra.

Esto garantiza que la envoltura inferior quede casi sin huecos.

Comprobar la eficacia de la protección de dedos

El listón protector de dedos es una función de seguridad que se debe activar antes de cada planchado para comprobar su funcionamiento.

- Con la calandra encendida, presionar el interruptor de pedal hasta el fondo.
- La teja se apoya contra el rodillo giratorio.



- Si ahora se levanta el listón protector de dedos, el rodillo se detiene y la teja se levanta.
- Soltar el listón protector y retirar el pie del interruptor de pedal.
- Presionar ahora el interruptor de pedal hasta el fondo.
- La teja se apoya y el rodillo gira.

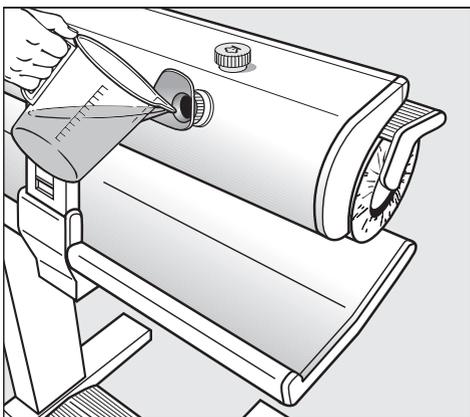
Dispositivo de vapor

Para planchar con calandra ropa seca o menos húmeda, esta calandra también está equipada con una función de vapor.

Planchar con calandra con y sin vapor

Si la ropa ya está húmeda, planchar con la calandra sin vapor. Utilizar vapor para planchar con calandra ropa seca o menos húmeda.

Llenar el recipiente de agua



- Antes de conectar la calandra y con esta abierta, llenar primero el depósito de agua con **agua del grifo** hasta el borde inferior de la boca de llenado (aprox. 0,8 l). No se debe utilizar agua de planchado comercial.
- Para facilitar esta operación, se puede enroscar el mecanismo de vertido.

Al utilizar agua del grifo con una dureza igual o superior a 17° dH (3 mmol/l), recomendamos mezclarla con agua destilada en una proporción de 1:1.

⚠ Corrosión por picaduras en el depósito de agua
No utilizar nunca exclusivamente agua destilada.

- Llenar el depósito de agua solo hasta que el nivel de agua alcance el borde inferior de la boca de llenado.
- Es necesario rellenarlo si el piloto de control «depósito de agua vacío» se enciende en rojo durante el funcionamiento y al encender el dispositivo de vapor.
- Para evitar fugas de agua al plegar la calandra, enroscar bien el tapón del depósito de agua.

⚠ Generación del vapor
Abrir el tapón lentamente.

- Esperar a que salga el vapor del depósito de agua, abrir el tapón y rellenar con agua solo cuando haya salido el vapor.

Es posible que todavía quede agua residual en el depósito. La cantidad depende de la dureza del agua y del estado de calcificación.

Un llenado del depósito de agua es suficiente para unos 40 minutos de planchado con calandra con vapor. El tiempo de calentamiento hasta que se genera vapor es de unos 4 minutos. El tiempo de calentamiento puede variar a medida que el depósito se calcifica.

- Si interrumpe el planchado con calandra, se recomienda desconectar el interruptor de vapor.

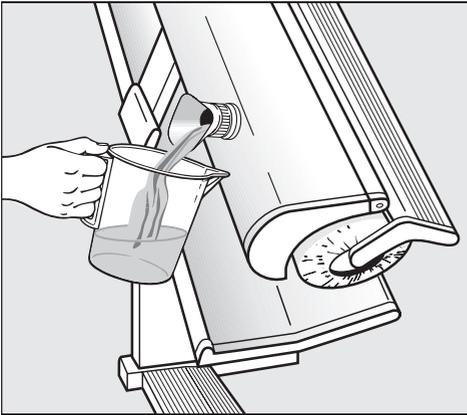
Vaciar el recipiente de agua

⚠ Peligro de sufrir quemaduras
Vaciar el recipiente de agua solo con la teja y agua enfriadas.

Dispositivo de vapor

Se debe vaciar el depósito de agua después de planchar con calandra. De este modo se evitan daños en el depósito de agua causados por componentes del agua (p. ej. cloro, cal, cobre).

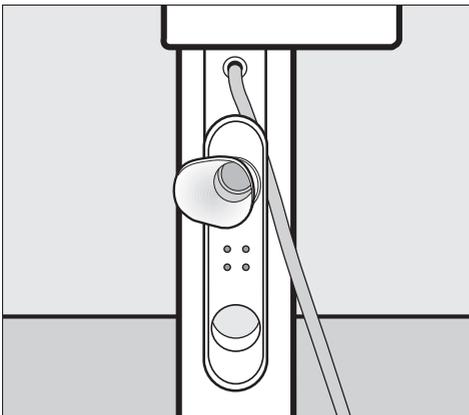
- Desenroscar el tapón de la boca de llenado del depósito de agua.
- Para facilitar esta operación, se puede enroscar el mecanismo de vertido.



- Inclinarse lentamente la calandra mientras se sujeta un recipiente adecuado (p. ej. un vaso medidor) debajo de la boca de llenado.

Sale el agua.

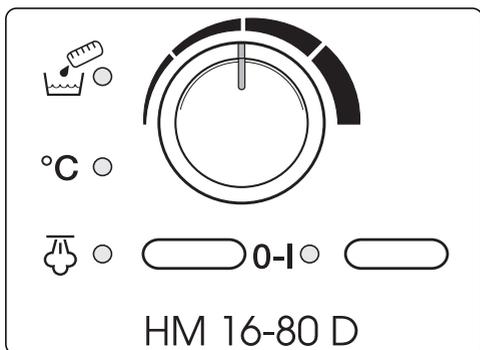
- Volver a enroscar el tapón en la boca de llenado.



Planchado

Conexión y desconexión

La calandra se conecta y desconecta con la tecla **I-O**.



Para encender

- Presionar el interruptor **I-O**

Se ilumina el piloto de control a la izquierda del interruptor.

Para desconectar

- Pulsar y soltar el interruptor **I-O**

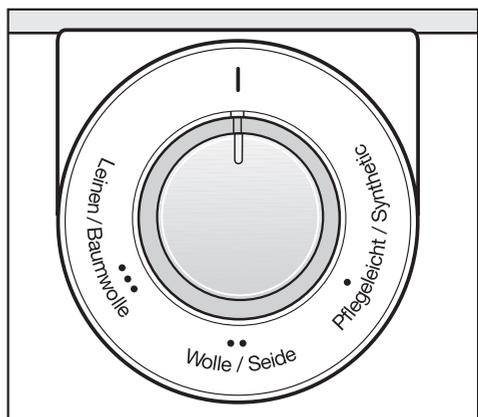
Se apaga el piloto de control a la izquierda del interruptor.

Elegir la temperatura de planchado con calandra (para el planchado con calandra sin vapor)

La temperatura de planchado con calandra se ajusta con el selector de temperatura.

En la escala del selector de temperatura se identifican los distintos niveles de temperatura con puntos que se corresponden con la etiqueta de cuidados internacional.

Tipo de fibra	Punto	Niveles de temperatura
Sintéticos/ Mezcla de algodón	♦	temperatura baja
Lana/Seda	♦♦	temperatura media
Lino/Algodón	♦♦♦	temperatura alta
	I	40-60 °C



- Ajustar la temperatura deseada con el selector.

El piloto de control **°C** «Temperatura» se ilumina hasta que la teja se calienta. Se apaga cuando se alcanza la temperatura seleccionada.

En el caso de un tejido mixto, el contenido de fibra más sensible determina la temperatura de planchado. Por ejemplo, las prendas hechas de poliacrílico y algodón se planchan con calandra a la temperatura ♦♦ lana/seda y no como el algodón.

Elegir la temperatura de planchado con calandra (para el planchado con calandra con vapor)

- Colocar el selector de temperatura a **♦♦♦** Algodón/lino (temperatura alta).

Si el selector de temperatura está en **♦** y **♦♦**, no es posible planchar con calandra con vapor.

Conexión y desconexión del dispositivo de vapor

Seleccionar el nivel de temperatura **♦♦♦** con el regulador, antes de conectar el dispositivo de vapor.

El dispositivo de vapor se conecta y desconecta con la tecla «Vapor».

Para encender

- Pulsar el interruptor «Vapor».

Si se alcanza la temperatura necesaria de la teja, se ilumina un piloto de control junto a la tecla.

Si el depósito de agua se vacía durante el funcionamiento, el piloto de control «Vapor» se apaga y el piloto de control «Depósito de agua vacío» se enciende en rojo.

Para desconectar

- Pulsar y soltar el interruptor.

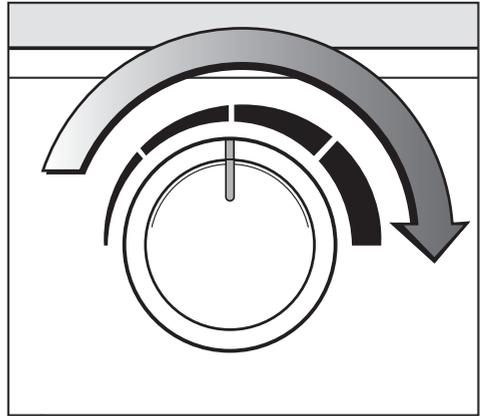
Se apaga el piloto de control junto a la tecla.

Elegir la velocidad del rodillo

La velocidad del rodillo se puede ajustar de baja (aprox. 2 m/min) a alta (aprox. 4,5 m/min) en cinco niveles.

Una velocidad baja del rodillo facilita el planchado con calandra de prendas con formas complicadas, como camisas o blusas. También se recomienda reducir la velocidad del rodillo para prendas que se planchan en varias capas. Una o dos pasadas suelen ser suficientes para que las prendas queden lisas y secas.

Las prendas más finas y de una sola capa, p. ej. servilletas o trapos de cocina, se pueden planchar con calandra a mayor velocidad.

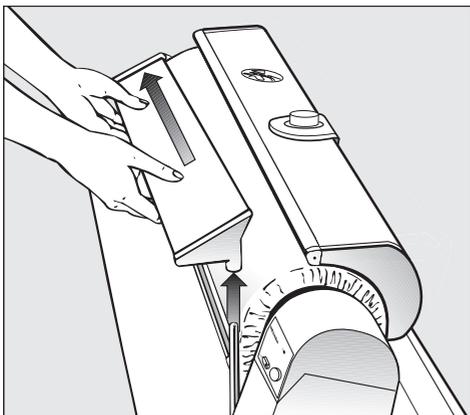


- Ajustar el selector de velocidad del rodillo a la velocidad deseada.

Planchado

Retirar la tabla de apoyo

La tabla de apoyo también se puede retirar para planchar con calandra prendas con forma, p. ej. si se van a planchar faldas de señora (redondas).

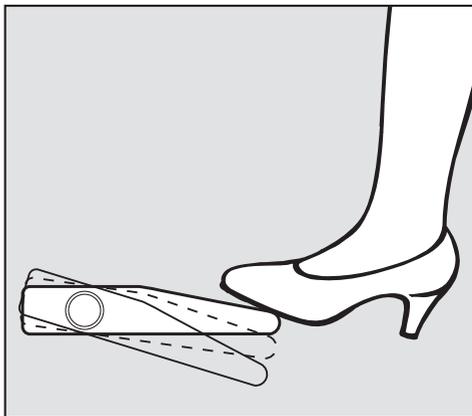


- En primer lugar, levantar la tabla de apoyo por el soporte derecho y, a continuación, tirar de ella hacia fuera por el lado izquierdo del rodillo.

Planchado

El proceso de planchado con calandra se controla con el interruptor de pedal. Tiene tres posiciones:

- Levantar
- Planchar con vapor
- Planchado



Para el planchado con calandra

- Presionar el interruptor de pedal hasta el fondo.

⚠ Existe un peligro por quemaduras y aplastamiento
No tocar entre la teja y el rodillo.

Para planchar con vapor

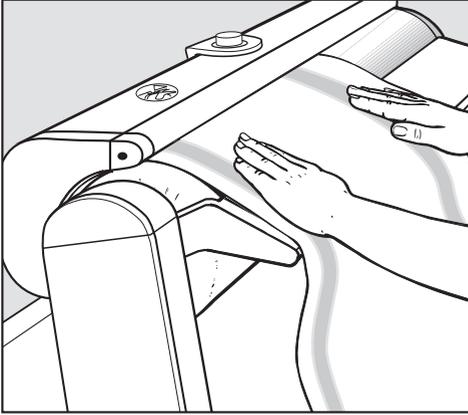
- Presionar primero el interruptor de pedal hasta el fondo, luego levantar algo el pie. A continuación, el rodillo se detiene con la teja en su sitio.

Para levantar la teja

- Retirar el pie del interruptor de pedal

Colocar la ropa

- Alinear la colada recta sobre la tabla adjunta y alisarla.



- A continuación, girar el rodillo con la ropa con la mano hasta que el principio de la ropa pueda quedar atrapado por la teja.
- Después, pulsar el interruptor de pedal.

Barra para la ropa

Se puede colocar la ropa planchada con calandra en la barra para la ropa abatible sin que se arrugue.

No presionar la barra abatible, ya que existe el riesgo de que la calandra vuelque.

Recomendaciones

Si se forman arrugas al introducir la prenda:

Interrumpir el proceso de planchado con calandra, tirar un poco de la prenda hacia atrás y alisarla. Si es necesario, humedecerla con una esponja o un paño húmedo.

Si es posible, utilizar siempre toda la anchura del rodillo para mantener la superficie del bobinado lisa.

Para artículos pequeños como servilletas, alternar entre el lado derecho y el izquierdo del rodillo.

Planchar con calandra los artículos con botones salientes de forma que los botones queden orientados hacia el rodillo y se puedan presionar en la cubierta elástica del rodillo.

Para proteger la teja, colocar un paño por encima de las cremalleras, los botones metálicos y los ganchos metálicos.

Por favor, no planchar con calandra botones no resistentes al calor y extremadamente altos, p. ej. botones de bola (para proteger la teja).

Cuando casi se haya terminado de planchar con calandra, se puede poner el selector de temperatura en **I** y luego utilizar el calor residual para planchar prendas pequeñas.

Planchado

Después del planchado

- Apagar la calandra
- Desconectar el interruptor «Vapor».
- Ajustar el selector de temperatura a |.
- Desconectar la clavija de la base del enchufe.

Si se va a guardar la calandra

- Dejar enfriar la teja.
- Vaciar el depósito de agua.
- Doblar la calandra.
- Enrollar el cable de conexión.
- Poner la tapa protectora.

⚠ La congelación del agua del depósito de agua y la manguera de vapor podría producir daños en el aparato.

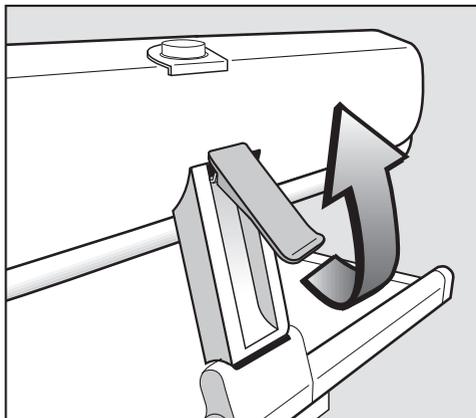
No colocar la calandra en estancias con riesgo de congelación.

Corte en el suministro eléctrico

La prenda se chamusca

Si se produce un fallo de alimentación durante el planchado con calandra, la teja permanece en contacto con el rodillo. La prenda se mantiene en su sitio y existe el riesgo de que se queme.

Activar el desbloqueo de emergencia



- Tirar del desbloqueo de emergencia hacia arriba.

La presión de contacto desaparece, la prenda se puede extraer.

Cuando vuelva la tensión (el piloto de control en el interruptor de red se ilumina), presionar el desbloqueo de emergencia hacia abajo. A continuación, se puede seguir planchando con calandra como de costumbre.

Práctica de planchado con calandra

Considerar las instrucciones sobre la práctica del planchado con calandra como «una de varias posibilidades». A lo largo de su experiencia con el planchado con calandra, sin duda descubrirá qué posibilidades le convienen más.



Toallas, paños de cocina y servilletas

Planchar con calandra los hilos directamente en la tabla de apoyo para que los textiles no se deformen y se puedan doblar fácilmente.

Doblar los pañuelos y servilletas en diagonal.

¡Utilizar toda la anchura del rodillo!

Mantelerías

Los manteles no tendrán una línea de planchado si se plancha con calandra primero el centro.

- Planchar con calandra la parte no planchada del paño (en el lado izquierdo del rodillo) por ambos lados. Dejar que la parte central planchada con calandra cuelgue sobre el extremo izquierdo del rodillo para evitar que se rompa.



- Introducir el mantel en cruz con los extremos colgando a izquierda y derecha.
- Plegar a lo ancho.

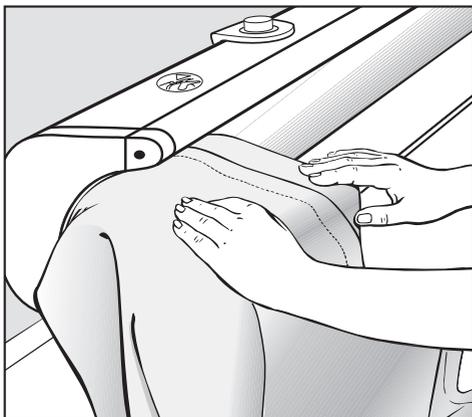
Sábanas y sábanas plegables

Planchar con calandra como los manteles o, si no importa que haya una línea de planchado, doblar a lo largo y planchar.

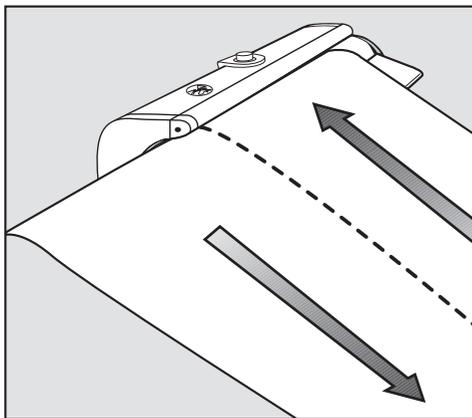
Planchar con calandra los adornos y bordados en las sábanas plegables primero por la derecha y luego por la izquierda; así el bordado quedará más bonito.

Práctica de planchado con calandra

Fundas nórdicas



- Planchar con calandra primero la tapeta de ojales cerrada en el extremo izquierdo del rodillo. Los botones hacia el rodillo.



- Planchar con calandra la funda nórdica en 2 tramos longitudinales.

Fundas de almohada

- Planchar con calandra primero la tapeta de ojales cerrada (como con las fundas nórdicas). Luego, planchar con calandra toda la funda por ambos lados.

Si los botones están orientados hacia la teja, no plancharlos con calandra.

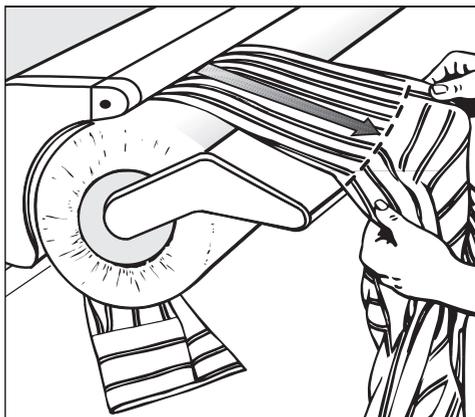
Camisas

Planchar con calandra las camisas sin tabla de apoyo. Orden de planchado con calandra:

- Mangas y puños
- Parte trasera
- Partes delanteras
- Cuello

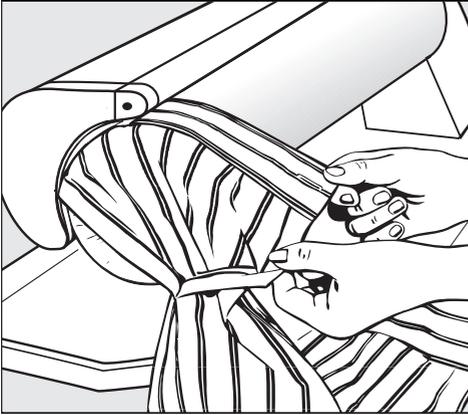
Mangas y puños

- Alisar las mangas y ponerlas en diagonal sobre la teja. Dejar el puño sin planchar.



- Planchar con calandra las mangas completas desde la costura del puño hasta la sisa.

Práctica de planchado con calandra



- Planchar con calandra el puño por ambos lados en el borde izquierdo del rodillo. A continuación, doblar el puño doble (ojal a ojal) y planchar con calandra.

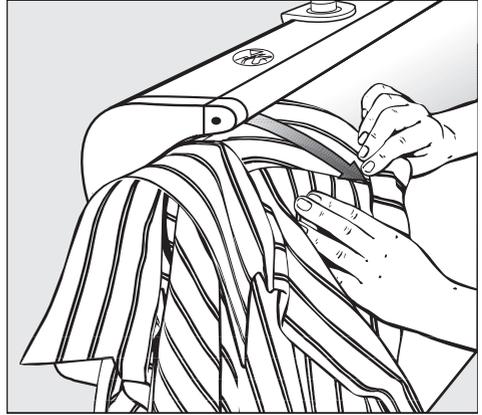
Parte trasera/canesú

En camisas con canesú:

- Doblar el canesú a lo largo de la costura de la espalda.



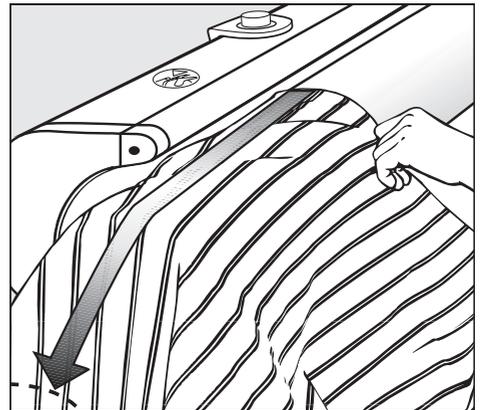
- Colocar la camisa en diagonal sobre el rodillo y planchar con calandra desde la costura del hombro izquierdo hasta el cuello.



- A continuación, desplazar la camisa hacia fuera y planchar con calandra más allá del cuello hasta la costura del hombro derecho.

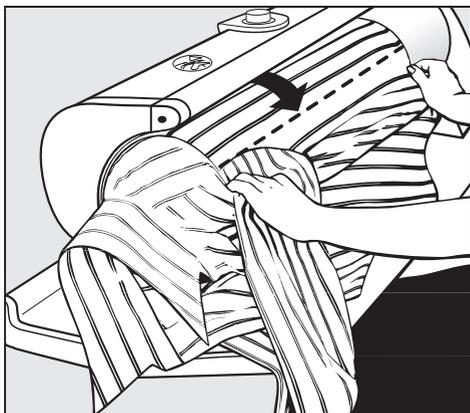
Parte trasera

Planchar con calandra la espalda en dos partes, aproximadamente desde el centro de la espalda hasta la costura lateral.



- Pasar la camisa, con el derecho hacia arriba, por el rodillo hasta la costura del canesú (en el caso de camisas sin canesú hasta la costura del cuello) y alisar la espalda.

Práctica de planchado con calandra



- Planchar con calandra desde el centro de la espalda hasta la costura de la manga. Planchar con calandra la tira descubierta hasta la costura lateral junto con la parte delantera.

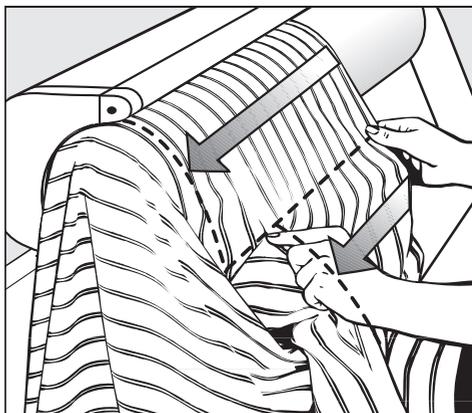
Planchar con calandra la segunda parte de la espalda del mismo modo que la primera, pero del revés.

- Sacar la camisa del rodillo, darle la vuelta y volver a ponerla del revés.
- Planchar con calandra la parte no planchada de la espalda.

Parte delantera

Las partes delanteras y la parte no planchada de la espalda se planchan con calandra en el lado izquierdo del rodillo, desde el dobladillo inferior hasta la sisa.

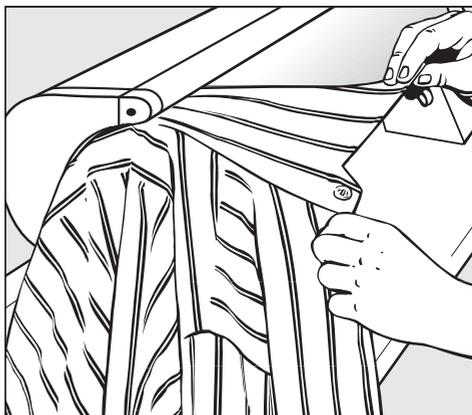
- ¡Empezar por la parte delantera izquierda!



- Dar la vuelta a la camisa y planchar con calandra más allá de la sisa hasta el cuello.
- Planchar con calandra la parte delantera derecha del mismo modo, pero del revés.

Cuello

Planchar con calandra el cuello por ambos lados en el extremo izquierdo del rodillo. Si el botón está hacia la teja, no plancharlo con calandra.



- A continuación, doblar el cuello y plancharlo horizontalmente si es necesario.

Camisón

Con el camisón cerrado, planchar con calandra las mangas, el canesú y la espalda como en el caso de la camisa. Para planchar con calandra la parte delantera:

- Tirar del camisón sobre el rodillo hasta que las mangas y el pecho sobresalgan por el lado izquierdo del rodillo.
- A partir de la costura del lado izquierdo, planchar con calandra alrededor de la costura del lado derecho. Para incluir las partes del pecho, mover el camisón hacia delante y hacia atrás, hacer un pliegue central si es necesario y planchar junto con la tapeta de botones.
- Planchar con calandra el cuello, si lo hay, de la misma forma que para la camisa.

Pijama

Planchar con calandra la chaqueta de pijama como si fuera una camisa. Para los pantalones, planchar con calandra primero las perneras, de una en una, en el lado izquierdo del rodillo.

- Una pernera por delante y la otra por detrás.
- Planchar con calandra primero la pernera desde la vuelta hasta el forro.
- A continuación, presionar hacia fuera hasta la costura central y continuar planchando con calandra hasta la cintura. Tensar el elástico de la cintura.

Delantal, bata

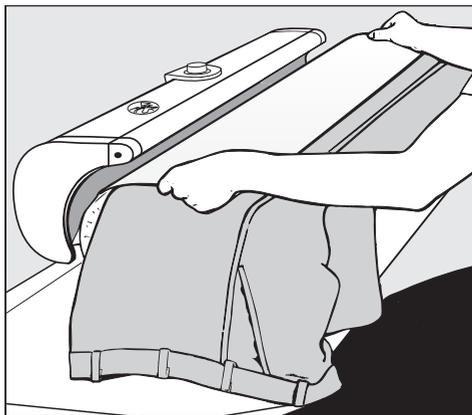
- Planchar con calandra delantales y batas como si fueran camisas.

Delantal con tirantes

- Planchar con calandra los tirantes uno al lado del otro hasta el peto y sobre el peto hasta la cintura.
- A continuación, planchar con calandra el delantal en paneles hasta la cintura o planchar el delantal en cruz. Dejar que el peto cuelgue sobre el extremo izquierdo del rodillo.

Planchar pantalones con vapor

- Colocar cada pernera del pantalón individualmente en el rodillo. Dejar que la parte superior sobresalga por el lado izquierdo del rodillo.



- Colocar un paño húmedo en la pernera del pantalón y girar el rodillo con la mano hasta que la parte del pantalón que se va a planchar con vapor quede cubierta por la teja.
- Planchar con vapor ambos lados de cada pliegue por separado de esta forma.

Vaporizar faldas

Trabajar sin tabla de apoyo, aprovechar la rueda libre del rodillo.

Práctica de planchado con calandra

- Tirar de la falda por encima del rodillo desde el extremo libre del rodillo hasta la cintura de la falda.
- Colocar un paño húmedo.
- Planchar con calandra la falda o los pliegues parte por parte.

Extraer siempre la clavija de la base de enchufe cuando se realicen tareas de limpieza.

Limpieza de la teja

Si se han formado, p. ej., depósitos de cal o restos de almidón en la teja, se pueden eliminar con un producto de limpieza convencional. La limpieza se lleva a cabo con la teja fría. Soltar el bloqueo de emergencia facilita el trabajo.

¡No utilizar productos de limpieza abrasivos de grano grueso!

Limpieza de la carcasa

La carcasa se puede limpiar, en función de la suciedad, en seco o en húmedo.

¡No utilizar productos de limpieza abrasivos de grano grueso!

Limpiar el depósito de agua

Es posible percibir la acumulación de cal en el depósito de agua, causada por el agua dura, como una pequeña cantidad de agua que escapa de la boquilla de vapor. Para eliminarla, aclarar el depósito de agua con agua del grifo.

Dependiendo de la dureza del agua del grifo utilizada, será necesario aclarar el depósito de agua después de haberlo llenado entre 3 y 10 veces. Es posible eliminar los depósitos de cal muy resistentes con un producto convencional para la descalcificación.

- Desconectar la clavija de la base del enchufe.

 ¡Existe un peligro de sufrir quemaduras!

Aclarar el depósito de agua solo con el aparato frío.

- Llenar el depósito de agua hasta la mitad (0,4 l) y cerrarlo.
- Mover el aparato varias veces hacia delante y hacia atrás.
- A continuación, aclarar a fondo 2 veces con agua del grifo para evitar daños en la ropa.

Llenar y vaciar el recipiente de agua, ver el capítulo «Dispositivo de vapor».

Paño de planchado

El paño está compuesto por fibra de aguja de aramida con 2 % de fibra de acero inoxidable.

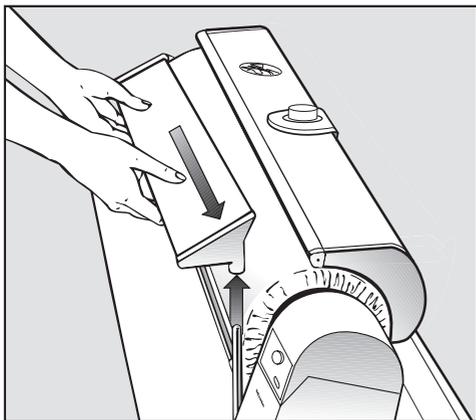
Es normal que el paño se oscurezca ligeramente con el tiempo. Sin embargo, si el paño se vuelve antiestético, se puede sustituir fácilmente.

Es posible adquirir un paño de planchado nuevo a través del Servicio Postventa.

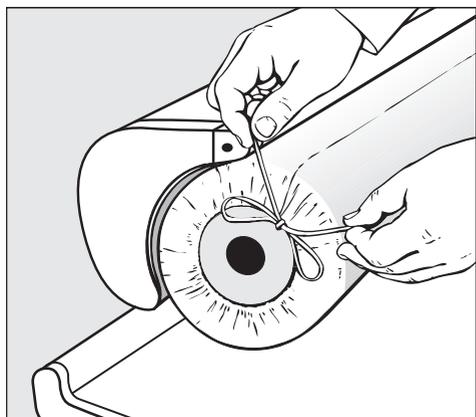
Mantenimiento

Sustituir el paño de planchado

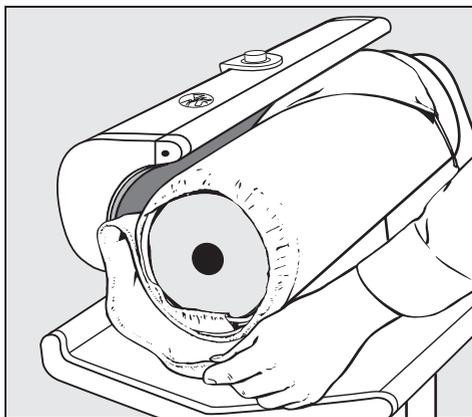
¡Sustituir el paño de planchado solo cuando la teja esté fría!



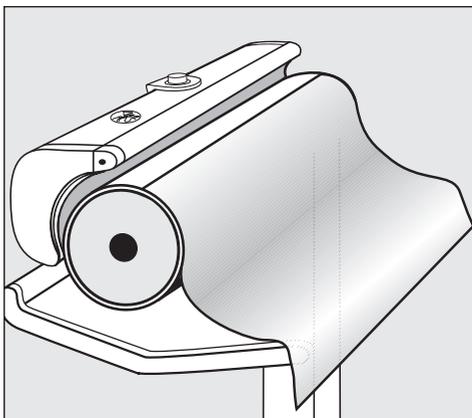
Para sustituir el paño de planchado: retirar la tabla de apoyo.



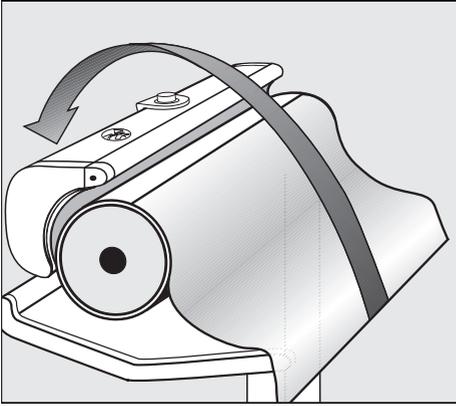
■ Aflojar los cordones del lado izquierdo y derecho del rodillo.



■ Enrollar el paño de planchado.

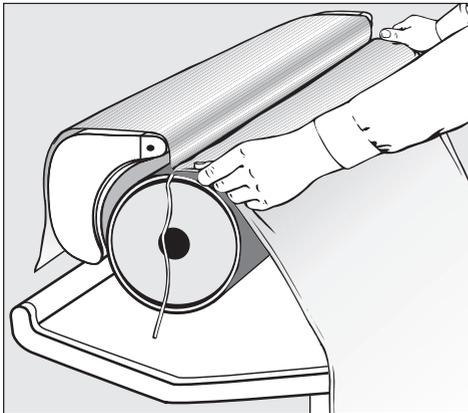


■ Desenrollar completamente el paño de algodón fijado al rodillo y dejarlo colgar suavemente.

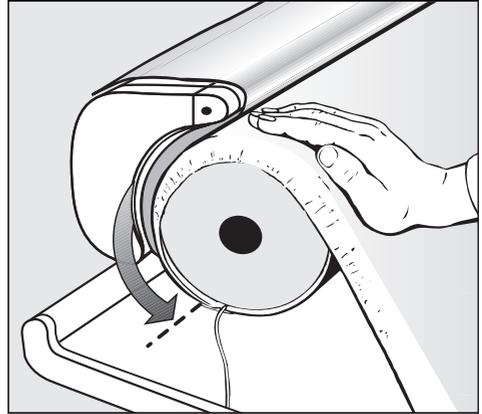


- Sujetar el paño de algodón por ambos lados, tirar de él con fuerza y colocarlo sobre la teja.

El punto de unión de la tela de algodón se encuentra ahora en la parte superior.

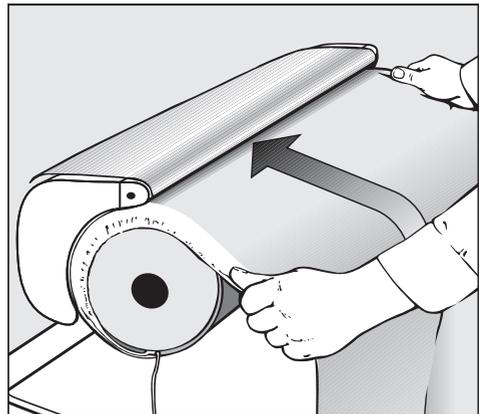


- Colocar el nuevo paño de planchado con el borde cortado en la costura (cintas por fuera, costuras de pliegue por dentro) y alisarlo.



- Girar el rodillo a mano en el sentido de planchado con calandra hasta que la costura quede en la parte inferior, ver la flecha.
- Encender la calandra.

⚠ Cuando se enciende la calandra, la teja se calienta inmediatamente. Ajustar siempre el regulador de temperatura a la posición I.



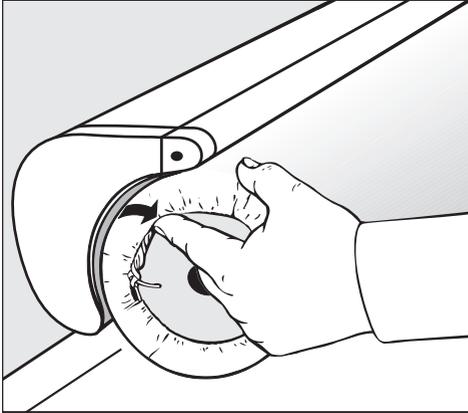
- Presionar el interruptor de pedal y «planchar» el paño suavemente.

Tener en cuenta que las cintas no se planchen también.

Mantenimiento

- Después de girar el rodillo unas cuantas veces, cuando el extremo del paño de planchado esté justo debajo de la teja, apagar la calandra con el interruptor de pedal pulsado.

La teja permanece en su sitio y sujeta el paño de planchado.



- Tensar las cintas en el lado izquierdo y derecho del rodillo, anudarlas e introducir las debajo del paño de planchado.
- Colocar de nuevo la tabla de apoyo.
- Encender la calandra, la teja se eleva.

Solución de pequeñas anomalías

Es posible solucionar gran parte de las anomalías que se producen en el día a día sin ayuda adicional. Lo que ahorra tiempo y evita tener que llamar al Servicio técnico.

La siguiente tabla ayudará a localizar y solucionar la causa de las anomalías o fallos. Sin embargo, hay que tener en cuenta que:

 Las reparaciones inadecuadas pueden representar un peligro importante para el usuario.

Las reparaciones las deberán realizar exclusivamente técnicos autorizados.

Solución de pequeñas anomalías

Problema	posible causa	Solución
No es posible poner la calandra en funcionamiento.	La calandra no tiene corriente.	Comprobar que la clavija de conexión a la red está enchufada y que el fusible o automático en el lugar de emplazamiento está conectado correctamente.
Introducción deficiente de las prendas.	Paño de planchado sucio.	Lavar el paño de planchado a 60 °C.
Introducción deficiente de las prendas.	Depósitos de cal o restos de almidón en la teja.	Utilizar un producto de limpieza convencional para eliminarlos.
Plisar (formación de arrugas).	Teja sucia (depósitos de cal).	Limpiar la teja con un producto de limpieza convencional.
Paño de planchado muy sucio.	Sedimentos	Lavar el paño de planchado a 60 °C.
No hay presión de contacto de la teja.	Desbloqueo de emergencia activado.	Presionar hacia abajo el desbloqueo de emergencia (ver también «Fallo de alimentación»).
No hay vapor. El piloto de indicación «Vapor» se apaga durante el planchado con calandra.	Temperatura de la teja demasiado baja para el modo de vapor.	Situar el regulador de temperatura en ♦♦♦ y esperar hasta que se ilumine el piloto de control.
No hay vapor. Si el depósito de agua se vacía durante el planchado con calandra, el piloto de control «Vapor» se apaga y el piloto de control «Depósito de agua vacío» se enciende en rojo.	El depósito de agua está vacío.	Llenar el depósito de agua.

Solución de pequeñas anomalías

Problema	posible causa	Solución
Las boquillas de vapor escupen.	No se ha utilizado agua del grifo pura.	Vaciar el contenedor de vapor, enjuagar y llenar con agua del grifo, ver el capítulo «Mantenimiento».
Salida reducida de agua en la tobera de vapor.	Hay depósitos de cal en el depósito de agua debido al agua dura.	Estos depósitos de cal se deben eliminar enjuagando el depósito de agua con agua del grifo, ver el capítulo «Mantenimiento».

Servicio Posventa

Consultar el apartado "Asistencia técnica Miele" de nuestra web, www.miele.es, para obtener información sobre la resolución de problemas y las piezas de repuesto de Miele.

Contacto en caso de anomalías

En caso de anomalías, que no pueda solucionar usted mismo, informe, p. ej., a su distribuidor Miele o al Servicio Posventa de Miele.

Es posible concertar una cita con el Servicio Posventa a través de nuestra página web.

Al final de este documento encontrará el número de teléfono del Servicio Posventa de Miele.

El Servicio técnico necesitará saber la denominación del aparato y el número de fabricación (fab./SN/nº). Encontrará ambos datos en la placa de características.

IBN	Typ	(1)	
	Fabr.Nr.	(2)	
	Art.Nr.		
	M.-Nr.		
		(3)	
			
		(4)	
	Total		(5)
			
			

- ① Modelo
- ② Número de fabricación
- ③ Tensión/frecuencia
- ④ Fusible de red (en el lugar de emplazamiento)
- ⑤ Consumo de potencia

El plano de conexiones se encuentra en la mesa de planchado, en la parte delantera derecha detrás de la carcasa de material sintético.

Datos técnicos

Altura	95,9 (plegada 105,2) cm
Ancho	98,5 (plegada 50) cm
Fondo	38 cm
Peso	aprox. 39 kg
carga máx. de suelo	382 newton
Cantidad de llenado del depósito de agua	0,5 litros
Tensión nominal	ver la placa de características
Valor de conexión	ver la placa de características
Fusible	ver la placa de características
Distintivos de calidad	VDE, antiparasitario

Miele

Miele S.A.U.

Avda. Bruselas, 31
28108 Alcobendas (Madrid)
Tfno.: 902 575 175
Fax: 91 662 02 66
Internet: www.miele-professional.es
E-mail: miele@miele.es

Teléfono Servicio Postventa / Atención al Cliente: 902 575 175

E-mail Servicio Postventa: service.professional@miele.es

E-mail Atención al Cliente: miele@miele.es

Teléfono Servicio de Atención al Distribuidor: 902 878 209

Servicios concertados en todas las capitales y poblaciones importantes.

Chile

Miele Electrodomésticos Ltda.
Av. Nueva Costanera 4055
Vitacura
Santiago de Chile
Tel.: (56 2) 957 0000
Fax: (56 2) 957 0079
Internet: www.miele.cl
E-Mail: info@miele.cl



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Alemania